



Guía de descarga de agua para los sistemas de agua de los edificios después de un cierre prolongado

División de Calidad del Agua de la Comisión de Servicios Públicos de San Francisco

Durante el funcionamiento normal de los edificios, el uso de agua por parte de sus ocupantes mantiene el agua fresca dentro de las tuberías del edificio. Cuando los edificios están vacíos por mucho tiempo, el agua estancada puede deteriorarse y crear problemas de calidad. Estos problemas pueden ser estéticos, que afectan el sabor, el olor o la claridad del agua, o bien pueden estar relacionados con la salud debido al crecimiento bacteriano por la pérdida de un desinfectante residual en el agua o por la filtración de metales (por ejemplo, el plomo) de las tuberías. Esta guía ofrece consejos para volver a poner en funcionamiento de forma segura los sistemas de agua de los edificios después del período de refugio en el lugar de San Francisco.

La descarga de agua trae desinfectante del sistema municipal que puede ayudar a controlar el crecimiento biológico. Cuanto mayor sea la interrupción del servicio, mayor será el esfuerzo necesario para restablecer la calidad del agua. La guía de descarga de agua se divide en dos secciones: (1) guía para todos los edificios y (2) guía adicional para los edificios grandes. Los grandes edificios se definen como edificios de 40 o más pies de altura (es decir, 4 o más pisos). Esta guía se basa en información reciente de la Asociación Americana de Obras Hidráulicas (AWWA), el Instituto de Ciencias, Políticas e Investigación del Medio Ambiente (ESPRI) y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC). Dado que la información se actualiza rápidamente durante COVID-19, toda la guía se actualizará según corresponda.

Guía para todos los edificios

SFPUC ha identificado la siguiente guía de descarga de agua para todos los edificios que han experimentado períodos de cierre significativos. Si no está familiarizado con la plomería de su edificio, considere la posibilidad de contratar a un plomero para que lo ayude con la descarga de agua.

1. Inspeccione y trace un mapa del sistema de agua de sus instalaciones, incluido el lugar por el que entra el agua en las instalaciones y todos los dispositivos y las conexiones relacionados con el agua (por ejemplo, bebederos de agua potable, inodoros, duchas, sistemas de irrigación, calentadores de agua, dispositivos de tratamiento de agua, grifos de cocina y baño, baberos de manguera, lavajos, etc.).
2. Quite, aisle o desvíe dispositivos como unidades de tratamiento, sistemas de refrigeración, sistemas de irrigación, etc.
3. Tome medidas para evitar el contraflujo o el arrastre de contaminantes a las tuberías (por ejemplo, cerrar las válvulas que separan los sistemas de irrigación de las tuberías del edificio, desconectar las mangueras de los grifos, etc.).
4. Asegúrese de que todos los desagües estén abiertos para evitar inundaciones.
5. Organice la descarga para maximizar el flujo de agua. Abra varias salidas simultáneamente para limpiar la línea de servicio y luego enjuagarlas individualmente empezando cerca de donde el agua entra en la instalación.
6. Deje correr el agua por todas las salidas (por ejemplo, baberos de manguera, grifos, duchas, fluxómetros, etc.), y retire los aireadores cuando sea posible. La duración típica en los protocolos existentes varía de 10 a 30 minutos para cada salida.
7. Descargue primero las redes de agua fría y luego las de agua caliente. También asegúrese de vaciar y enjuagar todos los sistemas o aparatos que almacenan agua (por ejemplo, tanques de agua caliente). En los edificios pequeños, el tanque de agua caliente puede vaciarse directamente; de lo contrario, puede requerir hasta 45 minutos para vaciar completamente un tanque de agua caliente típico de 40 galones. Se puede detectar si la descarga fue adecuada cuando el grifo de agua caliente se enfría.
8. Descargue el agua hasta que el aire sea purgado de las redes y se disipe el agua descolorida o turbia (normalmente el aire arrastrado dará al agua un aspecto blanquecino y lechoso).

de edificios deberían considerar las posibilidades de utilizar parte del agua estancada con un fin benéfico, como el riego de jardines o la limpieza de aceras.

Referencias

Asociación Americana de Obras Hidráulicas (AWWA), Abril de 2020 – Aviso sobre el regreso al servicio de los hogares www.awwa.org/Resources-Tools/Resource-Topics/Coronavirus#10681543-shutoffs-and-return-to-service-guidance

ANSI/ASHRAE, 2019 – Norma 188-2018, Legionellosis: Gestión de riesgos para sistemas de agua de edificios www.ashrae.org/technical-resources/bookstore/ansi-ashrae-standard-188-2018-legionellosis-risk-management-for-building-water-systems

Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC), Abril de 2020 – Guía para los sistemas de agua de edificios www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/php/building-water-system.html

Instituto de Ciencias, Políticas e Investigación del Medio Ambiente (ESPRI), Abril de 2020 – La calidad del agua de los edificios y el coronavirus: Guía de descarga de agua para períodos de poco o nada de uso esprinstitute.org/coronavirus-building-flushing-guidance

Fundación para la Investigación del Agua (WRF), Mayo de 2019 – Guía de descarga de agua para la plomería de los locales y las redes de servicio para evitar o abordar un aviso de agua potable www.waterrf.org/system/files/resource/2019-05/4572.pdf

¿Aún tiene preguntas?

Si todavía tiene preguntas sobre la guía de descarga de agua de los edificios, póngase en contacto con la División de Calidad del Agua de SFPUC al **(650) 652-3100**, de lunes a viernes, de 8 a. m. a 5 p. m., o por correo electrónico a quality@sflower.org.